

CURRICULUM VITAE DELL'ATTIVITA' SCIENTIFICA E DIDATTICA

FORMAZIONE.

In data 4 luglio 2003 mi sono laureata in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università di Padova con la votazione di 110/110 e lode con una tesi dal seguente titolo: *Lo Skazanie o smerti někoego mistra velikago sirěč' filosofa. La rielaborazione russa della Rozmowa Mistrza Polikarpa ze Śmiercią* (relatore: prof. Rosanna Benacchio).

In data 8 febbraio 2008 ho conseguito il titolo di *Doctor Europaeus* al termine del Dottorato in Studi Iberici, Anglo-Americani e dell'Europa Orientale – Sezione di Studi dell'Europa Orientale presso l'Università «Ca' Foscari» di Venezia, con una tesi dal titolo *Dispute sull'istruzione nelle terre orientali della Rzeczpospolita (1577-1647)*, (relatore: prof. Gianfranco Giraudò).

RICERCA DOPO IL DOTTORATO.

Dal 10 settembre 2008 al 9 settembre 2009 sono stata titolare di un assegno di ricerca presso l'Università «Ca' Foscari» di Venezia per un progetto di ricerca sotto la guida del prof. A. Naumow riguardante la *prosta mova*.

Dal 9 aprile 2010 al 21 marzo 2011 sono stata titolare di un assegno di ricerca per il progetto di rilevante interesse nazionale *Russi in Italia nel Novecento: indagini archivistiche e bibliografiche, implementazione del Dizionario online dell'emigrazione russa, schedatura delle presenze russe in Italia e dei loro rapporti con il mondo della cultura italiana*, area SSD L-LIN/21, con la mansione di svolgere spogli di riviste italiane del periodo 1900-1940 e di introdurre i dati nel data base.

PRODUZIONE SCIENTIFICA

Vd. sezione *Pubblicazioni*.

ATTIVITA' DIDATTICA COME DOCENTE A CONTRATTO.

Negli anni 2007-2008 sono stata docente a contratto di Letteratura polacca presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Udine.

Nel primo semestre dell'a. a. 2010/2011 sono stata titolare di un contratto sostitutivo di insegnamento per l'insegnamento di Mediazione Linguistica di Polacco 2 (63 ore) del Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Padova; nel secondo semestre dello stesso a. a. ho tenuto per contratto il corso di Letteratura Polacca 3 (63 ore) per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature e Culture Moderne presso la stessa Facoltà.

ALTRE ATTIVITA' LAVORATIVE.

Dal 2005 collaboro a vario titolo con la Redazione Lessicografica dell'editore Zanichelli di Bologna, sia in veste di autrice (v. elenco delle pubblicazioni), sia con consulenze relative alla lingua polacca e servizi redazionali (riscontro di bozze per dizionari di tedesco). Recentemente ho curato l'adattamento del lemmario alle norme della riforma ortografica dell'opera *Il nuovo dizionario di tedesco*, a cura di L. Giacomini e S. Kolb, Bologna, Zanichelli, 2009². Ho effettuato la riduzione della sezione «italiano-tedesco» del suddetto dizionario ai fini della realizzazione della versione minore dell'opera: nel concreto, ho apportato ulteriori tagli rispetto a

quelli inizialmente indicati dalle autrici, operando una selezione del lemmario e dei traducenti.

Ho collaborato alla revisione della sezione russo-italiano per una nuova edizione del dizionario *Il Kovalev*.

SITUAZIONE LAVORATIVA ATTUALE.

Dal 1° luglio 2011 sono ricercatrice non confermata presso l'Università di Padova, SSD L-LIN/21.

Ho organizzato con il dott. Marco Prandoni dell'Università di Bologna il convegno internazionale *Trame controluce. Il patriarca "protestante" Cirillo Loukaris*, svoltosi a Bologna e Padova nei giorni 11 e 12 aprile 2013.